

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Sept 12 2021 - CN TUẦN 24 TN NĂM B

TÂM THƯ MỤC VỤ

ĐƯỜNG THẬP GIÁ CHÚA ĐI



Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Đức Giêsu thành Nagiaret là ai? Câu hỏi về căn tính của Ngài, câu chuyện cuộc đời Ngài và những ảnh hưởng của Ngài trên thế giới không hề bao giờ phai nhạt. Mọi thế hệ vẫn luôn có người tiếp tục tìm kiếm và học hỏi về Ngài. Qua dòng thời gian, vẫn luôn có những chứng nhân sẵn sàng chấp nhận đau khổ, bách hại và tử đạo vì niềm tin và tình yêu dành cho Ngài và sống theo đường lối của Ngài.

Hôm nay, trong bài Tin Mừng, chúng ta nghe Chúa Giêsu đặt câu hỏi cho các môn đệ là dân chúng bảo Ngài là ai. Khi nghe những nhận định khác nhau của dân chúng về Ngài thì Ngài lại hỏi các môn đệ: “Còn các con, các con bảo Thầy là ai?” Chúng ta nghe câu trả lời bày tỏ niềm xác tín của ông Phêrô đại diện cho các môn đệ: “Thầy là Đấng Kitô”.

Tuy ông Phêrô tuyên xưng Đức Giêsu là Đấng Kitô nhưng ông chưa hiểu hết và hiểu rõ sứ mạng của Đấng Kitô như thế nào. Dân chúng và ngay cả Phêrô cùng các môn đệ vào thời đó có ý tưởng Đấng Kitô là người của Thiên Chúa sai đến để giải phóng dân, giành tự do và làm cho đất nước dân tộc hùng cường. Nhưng Chúa Giêsu lại mạc khải con đường Đấng Kitô sẽ đi để cứu dân là con đường phải chịu đau khổ, bị bách hại, bị giết rồi sẽ sống lại.

Đau khổ là điều con người mọi nơi mọi lúc đều phải đối diện và gánh chịu trong cuộc sống trần thế này. Chúa Giêsu xuống thế làm người tự nguyện đón nhận đau khổ và cái chết sỉ nhục để cứu nhân loại. Ngài cứu dân tộc không phải để nhằm được tự do chính trị và hùng cường theo kiểu trần thế mà là Ngài cứu con người khỏi tội lỗi, hận thù và cái chết. Đó là ý muốn đường lối của Thiên Chúa.

Chúng ta tạ ơn và thần phục Chúa chọn con đường đau khổ để cứu chúng ta và nhân loại khỏi tội lỗi, hận thù và cái chết. Chúng ta cầu xin Chúa cho chúng ta luôn học noi gương Chúa Kitô chu toàn thánh ý Chúa và trong mọi đau khổ luôn kết hiệp với Chúa Kitô.

Xin Đức Trinh Nữ Maria cầu bầu để chúng ta luôn học biết chấp nhận đau khổ hy sinh và chết cho những tính xấu của bản thân để có được cuộc sống an vui hạnh phúc đích thật cho bản thân và tha nhân.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ

Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006

ĐT. 972-446-3461

Khẩn cấp 520-465-4414

Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.

Carrollton, TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều.

Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 12-09: Chúa Nhật Tuần XXIV Thường Niên
13-09: Thứ Hai, Thánh Gioan Kim Khẩu, Giám mục, Tiến sĩ, lễ nhớ
14-09: Thứ Ba, Suy Tôn Thánh Giá, lễ kính
15-09: Thứ Tư, Đức Mẹ Sầu Bi, lễ nhớ
16-09: Thứ Năm, Thánh Conêlô, Giáo hoàng và Thánh Siprianô, Giám mục, Tử đạo, lễ nhớ
17-09: Thứ Sáu Tuần XXIV Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Robert Bellarmine, Giám mục, Tiến sĩ
18-09: Thứ Bảy Tuần XXIV Thường Niên
19-09: Chúa Nhật Tuần XXV Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

- ♦ **Chúa nhật, ngày 05/09/2021:** Giáo xứ nhận được \$5,639.00 (bao gồm trong phong bì: \$4199.00, qua on-line: \$235.00, Loose cash: \$1,205.00).
- ♦ Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.
- ♦ Ăn Danh - Dâng Đức Mẹ: \$100.00

THÔNG BÁO

GHI DANH HỌC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Chương trình học Giáo Lý Dự Tòng, RCIA, sẽ bắt đầu vào Chúa nhật ngày 19/9/2021. Chương trình học mỗi ngày Chúa nhật, từ 9:00 am đến 12:30 pm. Ghi danh học bắt đầu vào Chúa nhật ngày 5/09/2021. Mọi thắc mắc và ghi danh xin liên lạc với anh Trần Minh, 972-814-1046.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

ĐỨC PHANXICÔ ĐI BUDAPEST VÀ BRATISLAVA VÀO CHÚA NHẬT VÀ LÀ CHUYẾN ĐI ĐẦU TIÊN KỂ TỪ KHI GIẢI PHẪU

Chuyến đi tiếp theo của Đức Thánh Cha Phanxicô là chuyến đi đầu tiên của ngài kể từ khi ngài trải qua cuộc giải phẫu đường ruột. Sự hồi phục của ngài sẽ được đưa vào thử nghiệm. Đây cũng là chuyến đi đầu tiên của ngài kể từ chuyến thăm Iraq vào tháng Ba năm ngoái.

Chuyến đi đó thật đặc biệt. Đây là lần đầu tiên kể từ khi bắt đầu đại dịch. Vào cuối chuyến đi đó, Đức Thánh Cha Phanxicô thừa nhận rằng điều đó đã khiến ngài mệt mỏi hơn bình thường.

Đức Thánh Cha Phanxicô:

“Tôi không biết liệu mình có đi ít hơn hay không. Nhưng tôi thú nhận rằng chuyến đi này khiến tôi mệt mỏi hơn nhiều so với những chuyến đi khác. Tám mươi bốn năm không để ý thấy. Đó là một trong những hậu quả. Chúng ta sẽ thấy.”

Bất chấp sự mệt mỏi của mình, Đức Thánh Cha đã thông báo rằng ngài sẽ sớm đến thăm thêm ba nước Âu châu: Síp, Hy Lạp và Malta.

Chuyến đi sắp tới của ngài, sẽ bắt đầu vào Chúa Nhật, sẽ rất căng thẳng: năm thành phố ở hai quốc gia, Hung Gia Lợi và Slovakia, trong 4 ngày, với 10 bài phát biểu.

Đức Thánh Cha sẽ rời Roma lúc 6:00 giờ sáng. Tại Hung Gia Lợi, điểm đến đầu tiên của ngài, ngài sẽ cử hành Thánh lễ bế mạc Đại hội Thánh Thể Quốc tế.

Sau đó ngài sẽ đến Bratislava vào buổi chiều.

Ngài sẽ dành thứ Hai, thứ Ba và thứ Tư để gặp gỡ các nhà chức trách dân sự và tôn giáo, đại diện của cộng đồng Do Thái và những người trẻ ở Slovakia.

Ngài cũng sẽ đến thăm một cộng đồng Roma và một nơi tạm trú cho người vô gia cư do Hội Thừa sai Bác ái quản lý.

(Jos. Tú Nạc, Nguyễn Minh Sơn, <https://thanhlinh.net/node/149931>)



CẬP NHẬT THỰC HÀNH TẠI GIÁO XỨ TRONG THỜI ĐẠI DỊCH COVID-19

(Cập nhật vào 14/08/2021)

Vào ngày thứ Ba 10/08/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến hoãn lại chấm dứt miễn chuẩn giữ luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc cho mọi người Công giáo trong Giáo phận Dallas. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà giáo xứ vẫn thực hiện:

1. Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
2. Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
3. Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
4. Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
5. Tất cả các hàng dãy ghế bên trong lòng nhà thờ sẽ được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.
6. Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
7. Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
8. Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.
9. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
10. Phần Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.
11. Xin mọi người nhận Mình Thánh Chúa bằng tay.
12. Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Mình Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Mình Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.
13. Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giỏ xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn để thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
14. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
15. Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.

16. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
17. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
18. Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gặp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
19. Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
20. Muốn đọc Sắc lệnh mới của Đức cha bằng tiếng Anh vào ngày 10/08/2021, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_08102021.pdf

THÔNG BÁO HOÃN LẠI HẾT MIỄN CHUẨN GIỮ LỄ CHÚA NHẬT VÀ LỄ BUỘC (Ngày 10/08/2021)

Trước đây, vào tháng 3/2020, Đức Giám mục Edward J. Burns đã ban Sắc lệnh cho mọi người Công giáo trong Giáo phận được miễn chuẩn khỏi giữ luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc.

Vào ngày 15/07/2021 vừa qua, Đức Giám mục đã thông báo là vào ngày 15/08/2021 sự miễn chuẩn này không còn nữa.

Vào ngày 10/08/2021, Đức Giám mục Edward J. Burns lại vừa thông báo và ban Sắc lệnh mới để hoãn lại việc chấm dứt sự miễn chuẩn nói trên.

Cụ thể là vì Đại dịch Covid-19, với Sắc lệnh mới do Đức Giám mục Edward J. Burns ban vào ngày 10/08/2021, mọi người Công giáo trong Giáo phận Dallas được tiếp tục miễn khỏi bị buộc dự lễ ngày Chúa nhật và các ngày lễ buộc cho đến khi có sự thông báo thay đổi khác.

Muốn đọc Sắc lệnh mới của Đức cha bằng tiếng Anh, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_08102021.pdf

Cũng xin mọi người tiếp tục cầu nguyện cho Đại dịch Covid-19 mau được đẩy lui tại đất nước Hoa Kỳ và trên toàn thế giới.



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Tuần September 05, 2021

7155. Acct # 1508: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7156. Acct # 1837: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7157. Acct # 1047: Dâng cúng \$100.00
7158. Acct # 1803: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$500.00
7159. Acct # 1412: Dâng cúng \$26.00
7160. Acct # 1804: Dâng cúng \$50.00
7161. Acct # 1205: Dâng cúng \$100.00
7162. Acct # 1416: Dâng cúng \$100.00
7163. Acct # 1816: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7164. Acct # 1502: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
7165. Acct # 2002: Dâng cúng \$20.00
7166. Acct # 1745: Dâng cúng \$5.00
7167. Acct # 1845: Pledge \$7,200.00; Dâng cúng tiếp \$120.00
7168. Acct # 2034: Dâng cúng \$100.00
7169. Acct # 1376: Dâng cúng \$20.00
7170. Acct # 1292: Dâng cúng \$80.00
7171. Acct # 1818: Dâng cúng \$100.00
7172. Acct # 2002: Dâng cúng \$20.00
7173. Acct # 1779: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
7174. Acct # 1444: Dâng cúng \$10.00
7175. Acct # 1814: Dâng cúng \$20.00
7176. Acct # 1095: Dâng cúng \$5.00
7177. Acct # 1177: Dâng cúng \$20.00
7178. Acct # 1883: Dâng cúng \$100.00
7179. Acct # 1429: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7180. Acct # 1743: Dâng cúng \$100.00
7181. Acct # 1839: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
7182. Acct # 1168: Dâng cúng \$40.00
7183. Acct # 1271: Dâng cúng \$100.00
7184. Acct # 1559: Dâng cúng \$10.00
7185. Acct # 1003: Dâng cúng \$250.00
7186. Acct # 1848: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7187. Acct # 1915: Dâng cúng \$50.00
7188. Acct # 1176: Dâng cúng \$5.00
7189. Acct # 1087: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7190. Acct # 1223: Dâng cúng \$50.00

7191. Acct # 1069: Dâng cúng \$100.00
7192. Acct # 1767: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
7193. Acct # 2016: Dâng cúng \$20.00
7194. Acct # 1485: Dâng cúng \$100.00
7195. Acct # 1140: Dâng cúng \$50.00
7196. Acct # 1477: Dâng cúng \$20.00
7198. Acct # 1516: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
7199. Acct # GXTT Quán: \$5,598.00
7200. Acct # Ân Danh (SC): Dâng cúng \$400.00

Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần September 5, 2021: \$9,369.00.

SUNDAY REFLECTION

Following the Messiah

In today's Gospel, we reach a pivotal moment in our walk with the Lord. After weeks of listening to His words and witnessing His deeds, along with the disciples we're asked to decide who Jesus truly is.

Peter answers for them, and for us, too, when he declares: "You are the Messiah." Many expected the Messiah to be a miracle worker who would vanquish Israel's enemies and restore the kingdom of David (see [John 6:15](#)).

Jesus today reveals a different portrait. He calls Himself the Son of Man, evoking the royal figure Daniel saw in his heavenly visions (see [Daniel 7:13-14](#)). But Jesus' kingship is not to be of this world (see [John 18:36](#)). And the path to His throne, as He reveals, is by way of suffering and death.

Jesus identifies the Messiah with the suffering servant that Isaiah foretells in today's First Reading. The words of Isaiah's servant are Jesus' words—as He gives Himself to be shamed and beaten, trusting that God will be His help. We hear our Lord's voice again in today's Psalm, as He gives thanks that God has freed Him from the cords of death.

As Jesus tells us today, to believe that He is the Messiah is to follow His way of self-denial—losing our lives to save them in order to rise with Him to new life. Our faith, we hear again in today's Epistle, must express itself in works of love (see [Galatians 5:6](#)).

Notice that Jesus questions the Apostles today "along the way." They are on the way to Jerusalem, where the Lord will lay down His life. We, too, are on a journey with the Lord.

We must take up our cross, giving to others and enduring all our trials for His sake and the sake of the Gospel.

Our lives must be an offering of thanksgiving for the new life He has given us until that day when we reach our destination and walk before the Lord in the land of the living.

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/following-the-messiah-scott-hahn-reflects-on-the-twenty-fourth-sunday-in-ordinary-time/>)

VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel **214.300.2000** | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ **\$25-\$30/hr**)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☆ Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoàn Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bưng Khai Trương!**
Tưng Bưng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651



<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>



Nhà Khoa Gia Đình
Nhà Khoa Tổng Quát
Nhà Khoa Thẩm Mỹ
(veiner, implant)
Nhà Khoa Nha Cạo
Vệ sinh răng
(Invisalign Braces)
(cạo vẩy, tẩy trắng răng)
Nhà Răng Khôn
Trị Bệnh Nổi Răng

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ DUY TẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nhà khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho tổng & riêng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT

Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho tổng & riêng răng
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Contact: **TUAN**

2501 Midway Road

Mon-Fri: 8:30am - 6pm

Carrollton, TX 75006

Sat: 8:30am - 5pm

ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045



TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS

DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**

7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc

* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *



Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

KA

KIMBERLY ADAMS REALTY

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)**

cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS

469-467-8007

- ☐ Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- ☐ Chữa răng dùng tia Laser
- ☐ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☐ Chính Nha-Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- ☐ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- ☐ Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới

30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới

6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023

Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chín



PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Hộp Bận & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
thợ làm Dipping, Gel, và chân tay
nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố
Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland
khoảng 35 phút, McKinney, Allen
khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqt. 19 ghế, 8 bàn, 2
phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart.
Mới build được hơn 1 năm. Income
\$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000.
Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewis-
ville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055**
hoặc **Annie 408-693-6268**

Grand Nail Spa

Southlake TX

Cần gấp người cleanup
tiệm nail.

Cần Thợ Nail income
cao, tip cao và đảm
bảo mức lương mùa
đông

817 903 9985

Cần bán tiệm nail khu
Southlake TX, income
trên 100k / tháng
214 697 5064

Cần người tới nhà giữ bé gái 11
tháng. Preston & Parker Rd.
Thứ 2- thứ 6, từ 9AM-2:30PM.
Lương thỏa thuận.
Liên lạc 972-679-8723



DALLAS PRO
GARAGE DOOR

DALLAS PRO GARAGE DOOR

Garage Door Service | Chuyên Sửa Garage

- Nhận làm tất cả công việc lớn nhỏ
- Liên quan đến cửa garage
- Thay cửa mới, Thay lò xo mới
- Nhận lắp ráp máy garage tự động
- Công ty bán các bộ phận cho garage
- Dịch vụ cấp tốc 24/7
- sửa chữa cùng ngày

Office: (469) 986-1040 | Mobile: (682) 552-6798 | www.DallasProGarageDoor.com

**FREE
ESTIMATE**

**10% OFF
Seniors (65+)**



**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>